

## „Schulvereinbarung“ zwischen Eltern, Kindern und der Deutschen Schule Stockholm

Die Deutsche Schule Stockholm (DSS) bietet als Internationale Schule den Schülern und den Eltern besondere Möglichkeiten des Unterrichts, des Schullebens und der Mitwirkung. **Damit sich die Zusammenarbeit zwischen Schule und Elternhaus positiv entwickeln kann, ist es wichtig, folgende Rahmenbedingungen zu kennen und zu akzeptieren:**

- Um in die DSS aufgenommen zu werden, müssen Schüler über eine hinreichende Sprachreife in Deutsch oder in Schwedisch verfügen.
- Der Übergang von der Vorschulklasse in die Grundschule der DSS erfolgt auf der Grundlage einer Einschätzung des Sprachstandes.
- In der DSS werden von Anfang an zwei Sprachen gleichzeitig unterrichtet. Dies stellt hohe Anforderungen an Lernen und Schularbeit der Schüler. Ab der 3. Klasse erfolgt der Unterricht in deutscher Sprache, mit Ausnahme der schwedischsprachigen Fächer. (Angesichts des Umfangs an muttersprachlichen Fächern kann kein weiterer muttersprachlicher Unterricht angeboten werden.) Seiteneinsteiger nehmen regulär am Unterricht der schwedischen Fächer teil. Sie werden entsprechend des Sprachkonzeptes in einer Einarbeitungszeit ergänzend gefördert und anschließend auch in den schwedischen Fächern sukzessive benotet (zunächst auf Fremdsprachen – dann auf Landessprachenniveau).
- Der Unterricht in der Grundschule und dem Gymnasium der DSS wird nach innerdeutschen Richtlinien und Lehrplänen erteilt. Die schwedischen Fächer werden nach schwedischen Lehrplänen erteilt. Die DSS vermittelt die Zugangsberechtigung zur Hochschule.
- Ab dem 2. Schuljahr erhalten die Kinder als eine Rückmeldung über Leistungen ein Zeugnis (entsprechend deutschen Regelungen).
- Die Versetzung an der DSS erfolgt nach deutschen Regelungen. Für Schüler gilt das festgelegte (deutsche) Entschuldigungsverfahren.
- Für Arbeitsmaterial (Schreibhefte/Rechner, Bücher) können an der DSS als Internationaler Schule teilw. Kosten berechnet werden.
- Hausaufgaben spielen in der DSS eine bedeutende Rolle zum Üben und Vertiefen des Gelernten bzw. zur Vorbereitung auf die folgenden Stunden. Schüler und Eltern müssen sich darüber im Klaren sein, dass in allen Jahrgängen der DSS Hausaufgaben zu erledigen sind. Bis Ende Sekundarstufe I tragen die Eltern die Verantwortung dafür, dass die Hausaufgaben von den Kindern erledigt werden. Sollten Hausaufgaben inhaltlich oder zeitlich die Möglichkeiten des Kindes übersteigen, informieren die Eltern die Lehrkräfte zu dem Tag, zu dem die Hausaufgaben zu erledigen sind.
- In den Klassen 9 und 11 der Oberstufe nehmen die Schüler verpflichtend an einem Praktikum (berufswahlorientiert) teil. Dieses liegt zum Teil in der Ferienzeit und sollte in einem deutschsprachigen Land durchgeführt werden.
- In den Klassen 3, 5, 6, 8, 10, 11 und 12 finden Klassenfahrten (mit Übernachtung) statt. Die Teilnahme daran ist für die Schüler verpflichtend. Eltern übernehmen einen Kostenanteil.
- Die Ferienregelung der DSS ist den Stockholmer Schulen weitgehend angepasst.
- Für die Beurlaubung von Schülern - insbesondere im Anschluss an Ferien - gelten an der DSS sehr restriktive Regeln. Eine Beurlaubung wird nur aus besonders wichtigen Gründen ausgesprochen – Urlaube, billigere Reisemöglichkeiten etc. gehören ausdrücklich nicht dazu. Alle Beurlaubungen im Anschluss an Ferien sind spätestens 14 Tage vorher an die Schulleitung zu richten. Schon gebuchte Reisen gelten nicht als Begründung für Beurlaubungen.

Ich habe von diesen Regelungen Kenntnis genommen und stimme ihnen zu

Datum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Erziehungsberechtigte Person 1

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Erziehungsberechtigte Person 2

\_\_\_\_\_  
Name des Kindes

## Överenskommelse mellan föräldrar, elever och Tyska Skolan

Tyska Skolan Stockholm kan genom sin status som internationell skola erbjuda både elever och föräldrar specifika fördelar vad gäller undervisning, möjlighet att påverka och samarbeta på skolan. **För att samarbetet mellan skola och föräldrar ska bli så positivt som möjligt är det viktigt att nedanstående punkter är lästa, förstådda och accepterade:**

- En för åldern normal språkmognad i antingen det tyska eller svenska språket är ett måste för att kunna bli antagen till skolan.
- En eventuell antagning från förskoleklass till grundskolans årskurs 1 sker efter utvärdering av elevens språkkunskaper för att säkerställa att tillräckliga kunskaper föreligger.
- Redan från start sker undervisningen på två språk, vilket ställer höga krav på elevernas inläring och skolarbete. Från årskurs 3 ges undervisningen på tyska – med några få undantag (svenskspråkiga ämnen). (Med tanke på omfattningen av modersmåls-betonade ämnen har skolan ingen möjlighet att erbjuda modersmålsundervisning inom andra språkområden.) Nyinflyttade deltar som vanligt i de svenska ämnena. Enligt vårt koncept för språkinläring får de extra stöd under en introduktionsperiod och betygssätts sedan successivt i de svenska ämnena (först enligt svenska som främmande språk – sedan på modersmålsnivå).
- Vad gäller undervisningen i grundskolan och på gymnasiet följer skolan tysk läroplan och tyska riktlinjer. När det gäller undervisning i de svenska ämnena sker den enligt svensk läroplan. Studentexamen och svenskt slutbetyg/examensbevis från Tyska Skolan berättigar till högre studier.
- Från och med vårterminen i årskurs 2 ges eleverna betyg vad gäller deras prestation (enligt tyska bestämmelser).
- Uppflyttning till högre årskurs sker enligt tyska riktlinjer. För eleverna gäller den rådande (tyska) principen om frånvarorapportering.
- För arbetsmaterial (till exempel arbetsböcker, skrivhäften, miniräknare) kan skolan debitera en del av kostnaden enligt rådande bestämmelser för internationella skolor.
- Hemläxor spelar en stor roll vid övning och fördjupning av inlärt material, samt vid förberedelse inför kommande undervisningstillfällen. Både elever och föräldrar ska vara medvetna om att hemläxor förekommer i alla årskurser och att de ska göras. Under hela grundskoletiden bär föräldrarna ansvaret för att barnet har möjlighet att göra sina läxor. Om hemläxorna både till innehåll och tid överstiger barnets förmåga, ska föräldrarna informera berörda lärare senast den dag läxorna ska vara utförda.
- I både årskurs 9 och 11 ingår en obligatorisk praktisk yrkesorientering. Praktiken för årskurs 11 är för närvarande förlagd att genomföras under ett lov och ska ske i ett tysktalande land.
- I årskurserna 3, 5, 6, 8, 10, 11 och 12 genomförs klassresor (med övernattningsnatt). Klassresorna är obligatoriska för eleverna. Vårdnadshavare ansvarar för att bära en del av de kostnader som är förenade med dessa resor.
- Förekommande lov dagar är i stort anpassade till övriga skolor i Stockholm.
- Extra ledighet för elever – speciellt i anslutning till skollov – beviljas vanligtvis endast enligt mycket strikta regler. Endast tungt vägande skäl kan anföras som orsak till extra ledighet – semester, billigare resor eller liknande tillhör inte den kategorin. Alla ansökningar om extra ledighet i samband med lov ska lämnas till skolledningen senast 14 dagar före önskat datum. Redan bokade resor accepteras inte som orsak till extra ledighet.

Jag har tagit del av och är införstådd med dessa bestämmelser

Datum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Underskrift/förtydligande vårdnadshavare 1

\_\_\_\_\_  
Underskrift/förtydligande vårdnadshavare 2

\_\_\_\_\_  
Elevens namn